

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia parroquial de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto)**MUNICIPIO:** Vila Boa do Bispo, Marco de Canaveses**PROVINCIA:** Oporto (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4089; EMP 721**N. INV:** Atrio de la Iglesia parroquial de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Tapa de sarcófago**TIPO:** Granítica**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Tapa de sarcófago**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 2**H. MAX. LETRA:** 3,8**H. MIN. LETRA:** 3,8**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(cruz) Este · moimento · e · de · Don · Salvado · Pires · prior · deste · moosteiro · qual era · dos · (cruz) /
Milhacos · e dos · Peixoes ·

Texto dado por EMP 721.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

(cruz) Este monumento es de Don Salvado Pires, prior de este monasteiro, el cual era de los Milhaços y de los Peixões.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 721

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: Portugués

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El sarcófago tiene una tapa de granito de sección pentagonal. En la cara inclinada volteada hacia el lado derecho del arca (la que presenta un blasón) encontramos el epitafio de Salvado Pires, organizado en dos líneas (la primera bastante más extensa que la segunda). La posición de la inscripción y del blasón indica que el sarcófago fue concebido para situarse empotrado en la pared norte de la nave del templo, permitiendo, por tanto, una lectura simultánea de estos elementos.

El blasón es un escudo de tipo gótico o francés, cuartelado. El primero de los cuatro cuadrados presenta dos peces, uno sobre otro; en el segundo y tercer cuadrado hay una espiga, con tres hojas dispuestas alternamente en relación al tallo. Estamos ante un escudo "parlante", pues los dibujos revelan directamente los dos apellidos: Peixões y Milhaços (EMP 721).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: El epígrafe utiliza el alfabeto gótico redondo, típico de la época, sin abreviaturas y con interpunciones de tres puntos sobrepuestos.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XIV.

CRIT. DAT.: Salvado Pires, a quien se le dedica la inscripción mortuoria, falleció en el año 1392 (EMP 721).

CONTEXTO HALLAZGO: Atrio de la Iglesia parroquial de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4089; EMP 721; Cunha, D. Rodrigo da (1623) Catálogo e História dos Bispos do Porto ..., Dissertação de Mestrado, Oporto, p. 432.. Santa Maria, Fr. Nicolau de (1668) Chronica da Ordem dos Cónegos Regrantes do Patriarcha Santo Agostinho, vol. I, Lisboa, p. 289. Costa, P.e António Carvalho da (1706-1712) Corografia Portuguesa ou Des-cripçam Topográfica do Famoso Reyno de Portugal..., vol. I, Braga, p. 352. Leal, Augusto Soares d'Azevedo Barbosa de Pinho (1873-1890) Portugal Antigo e Moderno ..., vol. XI, Lisboa, p. 672. Mattos, Armando de (1943) Dois Estudos - Manis Palia e Girai Cabrom, Oporto, pp. 36-41. Faria, António Machado de (1943-1950) "Observações'a «Dois Estudos de Arqueologia»", Arquivo Histórico de Portugal, vol. V, Lisboa, pp. 63-78 [aquí] pp. 66-67. Aguiar, P. M. Vieira de (1947) Descrição Histórica, Corográfica e Folclórica de Marco de Canavezes, Oporto, p. 143. Barroca, M. J. (1987) Nécropoles e Sepulturas Medievais de Entre-Douro-e-Minho (Séc. Va XV),

Dissertação apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto para Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica, Fundação Calouste Gulbenkian - Fundação para Ciência e Tecnologia, Oporto, pp. 425-426 y 483. Couto, Antonio (1988) Raíces Histórico-Culturais de Vila Boa do Bispo, Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología, Marco de Canaveses, pp. 100-103. Silva, João Belmiro Pinto da (1990) Marco de Canaveses. Sepulturas Medievais Concelhias, vol. II, Sepulturas com Lages de Cobertura e Túmulos Móveis, Marco de Canaveses, pp. 69-81.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



721